

## Srovnání jazyků – pracovní list pro žáka

Pracovní list pro žáky (3–4členné skupiny)

1. Na obalu jednoduché karetní obrázkové hry v obchodě jsou následující nápisy:

**Vanaf 5 jaar.**

**Van 2 tot 4 spelers.**

Zkuste uhádnout: 1) V jakém jazyce nápisy jsou?

\_\_\_\_\_

2) Co znamenají?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Z druhé strany stejné hry jsou nápisy:

**Игра для детей от 5 лет и старше.**

**Количество игроков: 2–4.**

Přepište do latinky s oporou o tabulku a zkuste uhádnout význam vět:

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

<b>А</b>	A	<b>Е</b>	E (Ě)	<b>Л</b>	L	<b>Т</b>	T
<b>В</b>	B	<b>И</b>	I	<b>О</b>	O	<b>Ч</b>	Č
<b>Г</b>	G	<b>Й</b>	J	<b>Р</b>	R	<b>Ш</b>	Š
<b>Д</b>	D	<b>К</b>	K	<b>С</b>	S	<b>Я</b>	JA

3. Roztřídte kartičky do skupin podle významu a najděte podobná slova

A) Hráči: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_,

B) Roky: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_,

---

4. Doplňte následující věty:

- České slovo hráči se v evropských jazycích řekne nějak jako \_\_\_\_\_ nebo \_\_\_\_\_.
- České slovo roky se v evropských jazycích řekne nějak jako \_\_\_\_\_ nebo \_\_\_\_\_.
- Skupinám jazyků v Evropě říkáme slovanské, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ a další.

---

5. Odhadněte, co je cílem hry z těchto vět ze stejné krabičky:

- |                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| • Ganhar todas as cartas.       | • At vinde alle kortene. |
| • Reunir todas las cartas.      | • Vinna alla kort.       |
| • Ottenere tutte le carte.      | • Alle Karten gewinnen.  |
| • Rempporter toutes les cartes. | • Alle Kaarten winnen.   |

Česky: \_\_\_\_\_

Všimnete si nějakých podobností a rozdílů mezi větami (psaní stejně znějících slov, slovosled)?

---

---

---

---



6. Navrhněte jednoduchou větu a pomocí překladače Google ji přepište v různých (evropských) jazycích, abyste ukázali na hlavní rozdíly mezi skupinami jazyků:

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_



Kompletní sada kartiček pro úkol 3:

Vanaf 5 jaar.	Van 2 tot 4 spelers.
Игра для детей от 5 лет и старше.	Количество игроков: 2–4.
From the age of 5 years.	From 2 to 4 players.
Ab 5 Jahre.	2 bis 4 Spieler.
Dès 5 ans.	De 2 à 4 joueurs.
A partir dos 5 anos.	De 2 a 4 jogadores.
Fra 5 år.	2 til 4 spillere.
A partir de 5 años.	De 2 a 4 jugadores.
Från 5 år.	Från 2 till 4 spelare.
Dai 5 anni.	Da 2 a 4 giocatori.

